



MITTEILUNG - COMUNICAZIONE

Nr./n. 2 – 10.05.2017

Ergänzende Sozialvorsorge der Region

Neue Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region

Mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Mai 2017, Nr. 508 wurde die Verordnung über die Verwaltungsverfahren betreffend die übertragenen Befugnisse auf dem Gebiet der ergänzenden Sozialvorsorge der Region genehmigt, welche das Dekret des Landeshauptmanns vom 4. Dezember 2000, Nr. 48 aufhebt und ersetzt.

Die Änderungen treten für die Anträge, die ab dem Jahr 2017 vorgelegt werden, in Kraft.

Im folgenden die wichtigsten eingeführten Änderungen.

Leistungen, die nicht mehr geregelt sind

Wie bereits mit Mitteilung Nr. 3 vom 14.12.2016 angekündigt wurden mit Regionalgesetz Nr. 16/2016 und Regionalgesetz Nr. 17/2016 folgende Leistungen aufgehoben:

➤ der Zuschuss zum Nachkauf von

Previdenza integrativa regionale

Nuovo regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale

Con deliberazione della Giunta provinciale del 9 maggio 2017, n. 508 è stato approvato il regolamento concernente le procedure amministrative relative alle funzioni delegate in materia di previdenza integrativa regionale che abroga e sostituisce il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 4 dicembre 2000, n. 48.

Le modifiche entrano in vigore a partire dalle domande presentate nell'anno 2017.

Di seguito le principali modifiche introdotte.

Prestazioni non più disciplinate

Così come già riportato nella Comunicazione n. 3 del 14/12/2016 con legge regionale n. 16/2016 e con legge regionale n. 17/2016 sono state abrogate le seguenti prestazioni:

➤ il contributo per il riscatto di lavoro



Arbeitszeiten im Ausland für Rentenzwecke;

- das ordentliche Arbeitslosengeld zugunsten der Grenzpendler in die Schweiz.

Folglich werden diese Leistungen bei der neuen Verordnung nicht mehr geregelt.

all'estero ai fini pensionistici;

- il trattamento ordinario di disoccupazione a favore dei lavoratori frontalieri in Svizzera.

Conseguentemente, tali prestazioni non vengono più disciplinate nel nuovo regolamento.

Beitrag zu den Zwecken der Festsetzung der Altersrente des NISF-INPS und Zuschuss zum Aufbau einer Zusatzrente der Hausfrauen

Es wird bestätigt und genau erklärt, dass die Bewertung der wirtschaftlichen Situation der antragstellenden Person auf der Grundlage des Einkommens, das sich auf das vorletzte Jahr vor dem Jahr der Antragstellung bezieht, erfolgt, für die zwischen dem 1. Jänner und dem 30. Juni eines jeden Jahres eingereichten Gesuche – und auf das Jahr vor dem Jahr der Gesuchstellung – für die zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember eingereichten Gesuche und des Vermögens zum 31. Dezember des Jahres vor Einreichung der EEVE Erklärung.

Zuschuss zur Rentenversicherung der Bauern, Halb- und Teilpächter

In der neuen Verordnung gibt es keine Sonderregelung für Weinbaubetriebe in Steillage mehr, welche vorsah dass diese mindestens 20 Erschwernispunkte haben mussten.

Mit der neuen Vorschrift wird eine einzige Kategorie von „Betrieben in einer

Contributo ai fini della costituzione della pensione di vecchiaia dell'INPS e contributo per la costituzione di una pensione complementare delle persone casalinghe

Viene confermato e precisato che la valutazione delle condizioni economiche della persona richiedente avvenga sulla base del reddito relativo al secondo anno precedente a quello di presentazione della domanda – per le domande presentate dal 1° gennaio al 30 giugno di ciascun anno – e sulla base del reddito relativo all'anno precedente a quello di presentazione della domanda – per le domande presentate dal 1° luglio al 31 dicembre – nonché sulla base del patrimonio al 31 dicembre dell'anno immediatamente precedente a quello di presentazione della dichiarazione DURP.

Interventi a sostegno della contribuzione previdenziale di coltivatori diretti, mezzadri e coloni

Nel nuovo regolamento viene meno la disciplina particolare riguardante le aziende vitivinicole in forte pendenza, che prevedeva che le stesse dovessero avere almeno 20 punti di svantaggio.

Con la nuova disposizione viene prevista una categoria unica di "aziende in



besonders ungünstigen Lage“ vorgesehen, die mindestens 25 Erschwerungspunkte aufweisen müssen, um Anspruch auf den Zuschuss zu haben.

Nur für das Jahr 2017, wird die Frist für die Einreichung der Anträge des Beitrages auf den 17. Juli aufgeschoben.

Die im Beschluss Nr. 508/2017 vorgesehene Frist vom 15. Juli wird, da dieser Tag ein Samstag ist, auf den ersten darauffolgenden Arbeitstag verschoben und zwar auf den 17.07.2017.

Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter

Mit der neuen Verordnung wird die genaue Regelung der Maßnahme zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter (laut Artikel 6/ter des Regionalgesetzes Nr. 7/1992) eingeführt.

Im Besonderen wird vorgesehen:

- der Tierhaltungsbetrieb muss mindestens eine Großvieheinheit (GVE) besitzen;
- der Antrag muss innerhalb dem 30. September des Folgejahres nach dem man die Zahlungen in den Zusatzrentenfond getätigt hat eingereicht werden;
- ist die Eintragung in die Pflichtsozialversicherung nicht für das gesamte Kalenderjahr erfolgt, wird der ausgezahlte Beitrag im Verhältnis zur Dauer der Eintragung vermindert;
- in dem Fall, dass die Anträge die zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel übersteigen, werden die Prioritätskriterien, die bei der neuen Verordnung geregelt werden, angewendet.

condizioni particolarmente sfavorite“, le quali devono avere almeno 25 punti di svantaggio per poter beneficiare dell'intervento.

Per il solo anno 2017, il termine di presentazione delle domande relative al contributo è posticipato al 17 luglio 2017. La scadenza del 15/07 prevista dalla delibera n. 508/2017, essendo coincidente con un sabato, è posticipata al primo giorno lavorativo successivo, ossia il 17 luglio.

Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni

Viene introdotta la disciplina regolamentare dell'intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni (previsto dall'articolo 6/ter della legge regionale n.7/1992).

In particolare, viene previsto che:

- l'azienda zootecnica deve possedere almeno un'unità di bestiame adulto (UBA);
- la domanda di intervento deve essere presentata entro il 30 settembre dell'anno successivo a quello a cui si è effettuato il versamento nel fondo pensione complementare;
- se l'iscrizione alla contribuzione previdenziale obbligatoria non è stata effettuata per l'intero anno solare, il contributo erogato è diminuito in modo proporzionale rispetto alla durata dell'iscrizione;
- qualora le domande di intervento dovessero eccedere la disponibilità economica, si applicano i criteri di priorità disciplinati nel nuovo regolamento.

Zuschüsse zur Rentenabsicherung

Contributi sulla copertura



von Erziehungs- und Pflegezeiten

Die Frist für die Einreichung der Anträge ist auf den 31. Oktober des Jahres, das auf das betreffende Beitragsjahr folgt, aufgeschoben worden.

Es wird nicht mehr die Erklärung der Arbeitsunterbrechung verlangt (s.g. „ALA“).

Es wird vorgesehen, dass, falls für den selben Versicherungszeitraum sowohl ein Antrag auf Zuschuss zur Rentenabsicherung von Erziehungs- oder Pflegezeiten, als auch auf die Beiträge laut dem Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 – die nicht miteinander kumulierbar sind – eingereicht werden, der Zuschuss zur Rentenabsicherung von Erziehungs- oder Pflegezeiten nach Abzug der laut Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 gewährten Beträge ausgezahlt wird.

Falscherklärungen

Die neue Verordnung sieht ausdrücklich vor, dass im Falle von Falscherklärungen, die Bestimmungen gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes Nr. 17/1992 angewandt werden.

Verrechnung

Es wird für die Agentur die Möglichkeit vorgesehen, eine Verrechnung von gegenseitigen Verbindlichkeiten und Forderungen hinsichtlich der in der Verordnung enthalten Leistungen durchzuführen. Das heißt, im Falle gegenseitiger Verbindlichkeiten und

previdenziale per i periodi di assistenza e cura dei figli e dei familiari non autosufficienti

Il termine di presentazione delle domande viene spostato al 31 ottobre dell'anno successivo a quello contributivo di riferimento.

Non viene più richiesta la dichiarazione di astensione dall'attività lavorativa (c.d. "ALA").

Viene previsto che, nel caso in cui per il medesimo periodo di copertura previdenziale venga presentata domanda sia per i contributi sulla copertura previdenziale per i periodi di assistenza e cura dei figli e dei familiari non autosufficienti, sia per i contributi previsti dalla legge regionale n. 7 del 1992 - i quali non sono fra loro cumulabili - i contributi sulla copertura previdenziale per i periodi di assistenza e cura dei figli e dei familiari non autosufficienti vengono erogati al netto degli importi concessi ai sensi della legge regionale n. 7 del 1992.

Dichiarazioni false

Il nuovo regolamento prevede espressamente che, in caso di false dichiarazioni, si applica quanto previsto dall'articolo 2/bis della legge provinciale n. 17/1993

Compensazione

Viene prevista la possibilità per l'Agenzia di procedere a compensazione di debiti e crediti reciproci relativi alle prestazioni disciplinate nel nuovo regolamento. Questo significa che, in caso di debiti e crediti reciproci la liquidazione, anche parziale, nonché il recupero di somme



Forderungen, können sowohl die Auszahlung bzw. Teilauszahlung als auch die Eintreibung nicht zustehender Beträge durch Verrechnung jener Beträge erfolgen, die derselben Person, auch bezüglich künftiger Zeiträume, zustehen.

indebitamente percepite possono essere effettuati mediante compensazione a valere sugli importi spettanti, anche con riferimento a periodi successivi, a favore del medesimo soggetto.

Der Direktor der Agentur Il Direttore dell'Agenzia
dott. Eugenio Bizzotto
(firmato digitalmente – digital unterzeichnet)

Anlage / Allegato

Kopie des mit folgenden Zertifikaten digital unterzeichneten
(von der Landesverwaltung gesetzeskonform erstellten und
verwahrten) elektronischen Originaldokuments, welches aus
5 Seiten besteht:

Copia cartacea tratta dal documento informatico originale
costituito da 5 pagine, predisposto e conservato ai sensi
di legge presso l'Amministrazione provinciale e sottoscritto
digitalmente con i seguenti certificati di firma:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO
Steuernummer / codice fiscale: IT:BZZGNE65E19A952E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numeri di serie: bd75c
unterzeichnet am / sottoscritto il: 10.05.2017

Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Dezember 1993, Nr. 39 / articolo 3 comma 2 del decreto legislativo 12 dicembre 1993, n. 39

Am 10.05.2017 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 10.05.2017